

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1971. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1951 portant règlement organique des stations de recherches agronomiques de l'Etat

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 mai 1971;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 23ter, inséré par l'arrêté royal du 29 mars 1954 dans l'arrêté royal du 15 octobre 1951 portant règlement des stations de recherches agronomiques de l'Etat, est modifié comme suit :

« Art. 23ter. Les contrats pour fournitures, travaux et services sont passés, compte tenu de la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat.

» Les compétences accordées au Ministre par cette loi sont exercées par la Commission, sans préjudice de l'article 22 du présent arrêté. Le cahier général des charges des marchés de l'Etat est applicable. »

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 1<sup>er</sup> septembre 1971.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de l'Agriculture, absent :  
Le Ministre des relations communautaires,

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

1 SEPTEMBER 1971. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1951 houdende organiek reglement van de rijksstations voor landbouwkundig onderzoek

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 mei 1971;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 23ter, ingevoegd door het koninklijk besluit van 29 maart 1954 in het koninklijk besluit van 15 oktober 1951 houdende organiek reglement van de rijksstations voor landbouwkundig onderzoek, wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 23ter. De contracten voor leveringen, werken en diensten worden aangegaan met inachtneming van de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat.

» De door die wet aan de Minister toegekende bevoegdheden worden uitgeoefend door de Commissie, onverminderd artikel 22 van onderhavig besluit. Het algemeen lastenkohier van de overeenkomsten van de Staat is toepasselijk. »

**Art. 2.** Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 1 september 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Landbouw, afwezig :  
De Minister van Communautaire Betrekkingen,

L. TINDEMANS

1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1971. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 juin 1957 accordant la personnalité juridique au Jardin botanique de l'Etat pour la gestion de son patrimoine

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 14 février 1967 relatif à la dénomination du Jardin Botanique National de Belgique;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 24 mai 1971;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté royal du 7 juin 1957 accordant la personnalité juridique au Jardin Botanique de l'Etat pour la gestion de son patrimoine est remplacé par le suivant : « Arrêté royal accordant la personnalité juridique au Jardin Botanique National de Belgique pour la gestion de son patrimoine ».

1 SEPTEMBER 1971. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 juni 1957 waarbij de rechtspersoonlijkheid aan de Rijksplantentuin voor het beheer van zijn vermogen wordt verleend

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 februari 1967 betreffende de benaming van de Nationale Plantentuin van België;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 mei 1971;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het opschrift van het koninklijk besluit van 7 juni 1957, waarbij de rechtspersoonlijkheid aan de Rijksplantentuin voor het beheer van zijn vermogen wordt verleend, wordt vervangen door het volgende opschrift : « Koninklijk besluit waarbij de rechtspersoonlijkheid aan de Nationale Plantentuin van België voor het beheer van zijn vermogen wordt verleend ».

**Art. 2.** A l'article 8 du même arrêté, le dernier alinéa est remplacé par :

« Les contrats pour fournitures, travaux et services sont passés compte tenu de la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat. Les compétences accordées au Ministre par cette loi sont exercées par la Commission, sans préjudice de l'article 7 du présent arrêté. Le cahier général des charges des marchés de l'Etat est applicable ».

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 1er septembre 1971.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Pour le Ministre de l'Agriculture, absent :  
Le Ministre des Relations communautaires,

**Art. 2.** Bij artikel 8 van hetzelfde besluit, wordt het laatste lid vervangen door :

« De contracten voor leveringen, werken en diensten worden aangegaan met inachtneming van de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat. De door die wet aan de Minister toegekende bevoegdheden worden uitgeoefend door de Commissie, onverminderd artikel 7 van onderhavig besluit. Het algemeen lastenkohier van de overeenkomsten van de Staat is toepasselijk ».

**Art. 3.** Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 1 september 1971.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

Voor de Minister van Landbouw, afwezig :  
De Minister van Communautaire betrekkingen,

L. TINDEMANS

**1er SEPTEMBRE 1971.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 1960 accordant la personnalité juridique à l'Institut national de Recherches vétérinaires pour la gestion de son patrimoine

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 mai 1971;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'article 8 de l'arrêté royal du 15 juillet 1960 accordant la personnalité juridique à l'Institut national de Recherches vétérinaires pour la gestion de son patrimoine, le dernier alinéa est remplacé par :

« Les contrats pour fournitures, travaux et services sont passés compte tenu de la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat. Les compétences accordées au Ministre par cette loi sont exercées par la Commission sans préjudice de l'article 7 du présent arrêté. Le cahier général des charges des marchés de l'Etat est applicable. »

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 1er septembre 1971.

**BOUDEWIJN**

Par le Roi :

Pour le Ministre de l'Agriculture, absent :  
Le Ministre des Relations communautaires,

**1 SEPTEMBER 1971.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 1960 waarbij de rechtspersoonlijkheid aan het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek voor het beheer van zijn vermogen wordt verleend

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet,

Gelet op de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 mei 1971;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben wij besloten en besluiten wij :

**Artikel 1.** Bij artikel 8 van koninklijk besluit van 15 juli 1960 waarbij de rechtspersoonlijkheid aan het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek voor het beheer van zijn vermogen verleend, wordt het laatste lid vervangen door :

« De contracten voor leveringen, werken en diensten worden aangegaan met inachtneming van de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat. De door die wet aan de Minister toegekende bevoegdheden worden uitgeoefend door de Commissie, onverminderd artikel 7 van onderhavig besluit. Het algemeen lastenkohier van de overeenkomsten van de Staat is toepasselijk. »

**Art. 2.** Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 1 september 1971.

**BAUDOUIN**

Van Koningswege :

Voor de Minister van Landbouw, afwezig :  
De Minister van Communautaire Betrekkingen,

L. TINDEMANS